

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 181

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 7. August  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 7 août  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 181

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
tjährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechs gespaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.).

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 181

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Bilans de sociétés anonymes. — Bilanci di società anonime.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsvertrag Tschechoslowakei-Oesterreich. / Päckchen nach Griechenland. — Petits paquets à destination de la Grèce. / Amtliche Telefon-Teilnehmerverzeichnisse. Ermässigung der Verkaufspreise. — Listes officielles des abonnés au téléphone. Réduction des prix de vente. — Elenco ufficiale degli abbonati al telefono. Riduzione del prezzo di vendita. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es werden folgende Pfandtitel vermisst:

1. Versicherungsbrief, Marbach, Bd. 1, Nr. 165, d. d. 2. Dezember 1850, von Fr. 2500. Ursprünglicher Gläubiger: Klee Johannes, Zimmermeister, Teufen. Ursprünglicher Schuldner: Kobelt Lukas, Unterlehrers, Marbach. Jetziger Pfandinhaber: Fr. Emma Kobelt, Vermittlers, Marbach.

2. Kaufschuldversicherungsbrief, Marbach, Bd. 4, Nr. 338, d. d. 5. November 1900, Wert: Fr. 300. Ursprünglicher Schuldner: Rohner Johannes, z. Grütl, Mohren, Reute. Ursprünglicher Gläubiger: Kobelt Jacob, a. Kantonsrat, Marbach, und Kobelt Robert, Obermüller, Marbach. Jetzige Gläubiger und Pfandinhaber: Kobelt Jacob, a. Kantonsrat, Marbach, und Frau Hulda Stäger-Kobelt, Horgen.

3. Kaufschuldversicherungsbrief, Marbach, Bd. 4, Nr. 273, d. d. 8. November 1897, Wert: ursprünglich Fr. 550, sodann Fr. 450, jetzt Fr. 400. Ursprünglicher Gläubiger: Kobelt Lukas, a. Vermittler, Marbach. Jetziger Gläubiger: Frau Anna Geisser-Kobelt, Bickerstube, Altstätten. Schuldner und Pfandinhaber: Ender David, Marbach.

4. Schuldbrief, Eichberg, Bd. 7, Nr. 213, d. d. 3. Oktober 1916, Wert: ursprünglich Fr. 13,500, jetzt Fr. 1800. Ursprünglicher Gläubiger: St. Gallische Kantonbank. Ursprünglicher Schuldner: Riegg Jacob, «Hirschen», Hinterforst, Altstätten. Jetziger Pfandinhaber und evtl. Schuldner: Oskar Kuster-Riegg, «Hirschen», Hinterforst, Altstätten.

5. Schuldbrief, Eichberg, Bd. 7, Nr. 214, d. d. 3. Oktober 1916, Wert: Fr. 2500. Gläubiger: Inhaber. Ursprünglicher Schuldner: Riegg Jb., «Hirschen», Hinterforst, Altstätten. Jetziger Pfandinhaber und evtl. Schuldner: Oskar Kuster-Riegg, «Hirschen», Hinterforst, Altstätten.

6. Versicherungsbrief, Eichberg, Bd. 6, Nr. 97, d. d. 7. Januar 1896. Wert: ursprünglich Fr. 2900, jetzt Fr. 1732. Ursprünglicher Gläubiger: Christian Heberlein, Rorschach. Ursprünglicher Schuldner: J. Jb. Züst, Müller, Eichberg. Jetziger Pfandinhaber und evtl. Schuldner: Gerold Kistler, Papierfabrik, Eichberg.

Die allfälligen Inhaber dieser Pfandtitel werden hiermit aufgefordert, sie binnen Jahresfrist von dieser ersten Auskündigung an, beim unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt.

Altstätten (St. Gallen), den 5. August 1931. (W 343<sup>a</sup>)

Das Bezirksgerichtspräsidium von Oberrheintal.

Der unbekannte Inhaber der Mäntel zu den drei Obligationen der Schweiz. Bundesbahnen, 3 % d. giffé, 1903, Nrn. 37355/57, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 329<sup>b</sup>)

Bern, den 22. Juli 1931.

Richteramt III Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekannte Inhaber des Mantels zu der 4% Obligation Kanton Bern von 1915, Nr. 7793, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 327<sup>a</sup>)

Bern, den 23. Juli 1931.

Richteramt III Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekannte Inhaber des Mantels zu der 3% Obligation Kanton Bern vom Jahre 1895, Nr. 5731, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 328<sup>b</sup>)

Bern, den 23. Juli 1931.

Richteramt III Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

### Deuxième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, sommons le détenteur inconnu des actions au porteur, nos 1 à 30, de fr. 100 chacune, avec coupons nos 1 à 10 attachés, de la Société immobilière de la Herse B, ayant son siège à Atre, commune de Vernier, de les produire et de les déposer dans le délai de trois ans à partir de la première publication de la présente sommation.

(W 247<sup>a</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Aug. Bernoud.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Tonfilmapparate usw. — 1931. 3. August. Unter der Firma Primoton Aktiengesellschaft hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 24. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Fabrikation, der Vertrieb und Einbau von Tonfilmapparaten, sowie die Tätigkeit von Geschäften, die dem Zwecke des Unternehmens unmittelbar oder mittelbar förderlich sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von H. Andersen, Fabrikant, in Kopenhagen, und Ernst Augspach, in Berlin, laut Vertrag vom 24. Juli 1931 die sämtlichen von H. Andersen auf dem Gebiet der Tonfilm-Apparaturen gemachten Konstruktionen nebst dazugehörigen Patentansprüchen, insbesondere die Patentanmeldung von Magnus Jensens, Patentanwalt, in Kopenhagen, zum Gesamtpreise von Fr. 50,000 gegen Uebergabe von je 50 Stück voll liberierter Gesellschaftsaktien an die beiden Apportanten. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der aus drei Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Ernst Augspach, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin, Präsident; Gottlieb Suter, Kaufmann, von Affoltern a. A., in Zürich, und Dr. Berthold Dukas, Rechtsanwalt, von Basel, in Zürich. Geschäftslokal: Limmatquai 34, Zürich 1.

3. August. Unter der Firma Ad Astra-Aéro Photo Aktiengesellschaft (Ad Astra-Aéro Photo Société Anonyme) (Ad Astra-Aéro Foto Società Anonima) hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 30. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Erzeugung und der Vertrieb von photographischen Fliegeraufnahmen aller Art, die Vornahme von Photo-Flügen, von Landesvermessungen unter Verwendung von Flugzeugen aller Art und die Vornahme aller Geschäfte, welche geeignet sind, diese Zwecke direkt oder indirekt zu fördern. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 15,000, eingeteilt in 15 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus mindestens einem Mitglied bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Bei einem mehrgliedrigen Bestande bezeichnet die Generalversammlung diejenigen Mitglieder des Verwaltungsrates, welche zur Führung der Einzel- oder Kollektivunterschrift befugt sein sollen und setzt die Form der Zeichnung fest. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einem Mitglied, so führt dasselbe Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Walter Mittelholzer, Direktor, von St. Gallen, in Wangen-Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Hans Lips, von und in Zürich. Geschäftslokal: Walcheplatz 19, Zürich 1.

Weine, Spirituosen. — 3. August. Elisabetha Rosina Décoppet geb. Theiler, in Wädenswil, und Mitbeteiligte, haben gemäss Vertrag vom 18. Juni 1931 an den Ehemann der genannten Mitverkäuferin, Ernst Décoppet, Inhaber der Firma Ernst Décoppet, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 82 vom 2. April 1908, Seite 573), in Wädenswil gelegene Liegenschaften verkauft. Der Kaufpreis wird getilgt durch Uebernahme eines auf den Kaufobjekten haftenden Schuldbriefes, Anrechnung als eingebrachtes Frauengut der Ehefrau des Käufers, Errichtung eines Inhaberschuldbriefes und Barzahlung.

Liegenschaftsgeschäfte aller Art. — 3. August. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma Aktiengesellschaft Domus & Co. Kommanditgesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 275 vom 22. November 1924, Seite 1913), ist die Gesellschafterin «Kox Kohlen-Import A.-G.» ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen. An der letztern Stelle tritt neu als Kommanditistin mit einer Kommanditeinlage von Fr. 75,000 in die Firma ein «Genossenschaft Peterhof», in Zürich.

Kommissionsgeschäft. — 3. August. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma Volkart Brothers, mit Hauptsitz in London und Zweigniederlassung in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 274 vom 22. November 1930, Seite 2395), Kommissionsgeschäft, ist die Prokura von Gottfried Harlacher erloschen.

Bodenbeläge. — 3. August. Emil Emeh, in Zürich 6, Walter Emeh, in Wolfwil (Solothurn), beide von Lüterswil (Solothurn), und Emil Frei, von Olten, in Luzern, haben unter der Firma **Emeh & Co.**, in Zürich 6, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Emil Emeh und Walter Emeh; Kommanditär ist Emil Frei mit dem Betrage von Fr. 20,000. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Emil Bieber, von Stüsslingen (Solothurn), in Zürich. Diese Prokura ist ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. Der Gesellschafter Emil Emeh zeichnet einzeln und der Gesellschafter Walter Emeh zeichnet mit dem Prokuristen Emil Bieber kollektiv. Herstellung von Bodenbelägen. Irchelstrasse 2.

Eisenwaren-Neuheiten. — 4. August. Inhaber der Firma **Willy Bachmann**, in Zürich 4, ist Wilhelm Bachmann, von Gais (Appenzell), in Zürich 8. Eisenwaren-Neuheiten-Vertrieb. Zeughausstrasse 11.

Glas- und Spiegelmanufaktur usw. — 4. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Grambach & Co.**, in Seebach (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1929, Seite 2018), Glas- und Spiegelmanufaktur, Facettier-, Schleif- und Polierwerke, Kunstverglasung, Handel in Fenster-, Spiegel- und Rohglas usw., ist der Gesellschafter Carl Grambach, jun., infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August. **Sennerei-Genossenschaft Dagerst-Gamlikon**, in Stallikon (S. H. A. B. Nr. 297 vom 18. Dezember 1924, Seite 2071). Heinrich Baumann, Jakob Walder und Albert Huber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden erstern sind erloschen. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Gottfried Huber-Heer, in Gamlikon-Stallikon, Präsident; Emil Nievergelt-Suter, in Dagerst-Stallikon, Aktuar, und Heinrich Aeberli-Senn, in Gamlikon-Stallikon, Quästor, alle Landwirte, von Stallikon. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

Marchand-tailleur. — 4. August. Die Firma **M. Mayr-Hofstetter**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1916, Seite 81), Marchand-tailleur, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Waren aller Art. — 4. August. Die seit 14. Mai 1927 im Handelsregister von Lausanne, mit Sitz in Lausanne, eingetragene Firma **Léo Tannaz** (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1927, Seite 910), Inhaber: Léo Emilio Tannaz, von Champmartin (Waadt), in Zürich 2, hat ihren Sitz nach Zürich 2 verlegt. Vertretungen in Waren aller Art. Mythenstrasse 23.

4. August. **Jon Aktiengesellschaft für industrielle Unternehmungen**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1927, Seite 43). Gustav Wirth, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nunmehr Vizepräsident. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Karl Wehrli-Thielen, Kaufmann, von und in Zürich, als Präsident, und Karl Kessler, Bankdirektor, von Galgenen (Schwyz), in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 44, Zürich 1.

4. August. **Finanzbank A.-G. (Banque Financière S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1930, Seite 2534). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Otto Arnet, von Ettiswil (Luzern), in Zürich. Der Genannte zeichnet mit einem zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied oder einem Prokuristen zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Sihlstrasse 37, in Zürich 1.

Handelsgeschäfte aller Art. — 4. August. **Afra Export A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 246). Betrieb von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Export von Waren aller Art nach und Import von Afrika. Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Wilhelm Nagel, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

4. August. **Wasserversorgung Waltikon**, in Zumikon (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1926, Seite 643). In der Generalversammlung vom 3. Mai 1931 haben die Genossenschafter die Auflösung der Genossenschaft beschlossen und die Liquidation als durchgeführt erklärt. Die Firma wird daher gelöscht.

Kolonialwaren. — 4. August. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Werner Sträubli & Co. in Liq.**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 155 vom 7. Juli 1930, Seite 1442), Kolonialwaren en gros, ist die Einzelprokura von Hermann Wismer, jun., erloschen.

4. August. **Firma Eduard Schmid, mech. Werkstätte**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1930, Seite 2470). Die Prokura von Walter Lüthi ist erloschen.

Eisenwaren usw. — 4. August. Inhaber der Firma **Richard Staiger**, in Zürich 2, ist Richard Staiger, von Basel, in Zürich 2. Handel in Eisenwaren und Haushaltsartikeln. Seestrasse 4 (Bahnhof Enge).

Restaurant. — 4. August. Inhaber der Firma **Ernst Kübler**, in Stäfa, ist Ernst Friedrich Kübler-Stoller, von Stuttgart, in Stäfa. Betrieb eines Restaurants. Zur Reblauhe.

Rohbaumwolle usw. — 4. August. Die Firma **Alfieri & Peyer**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 93 vom 24. April 1931, Seite 890), Handel in Rohbaumwolle und Vertretungen; Vertretung der « Société Orientale de Publicité S. A. » in Kairo und Alexandrien. Kollektivgesellschaft: Alexander Alfieri und Robert Peyer-Ghioni, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

Waren aller Art. — 1931. 27. Juli. Inhaber der Firma **Jean Weber**, in Bern, ist Jean (Hans) Weber, von Basel-Stadt, in Bern. Vertretungen und Handel aller Art, insbesondere von Schuhwaren und Zubehören. Moserstrasse 2.

1. August. Verein unter dem Namen **Verband der Kranken-Mobilien-Magazine der Stadt Bern**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 322 vom 30. Dezember 1908, Seite 2207). Die Delegiertenversammlung vom 5. Mai 1931 hat die Löschung im Handelsregister beschlossen. Da der Verein gemäss Art. 52 ff. und 60 ff. Z. G. B. auch ohne Eintrag mit Rechtspersönlichkeit weiter besteht, so wird er im Handelsregister von Bern gestrichen.

3. August. Der Verein unter dem Namen **Vereinigung bernischer Metall-industrieller (Association des Industriels métallurgistes bernois)**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1927, Seite 872), hat in der Hauptversammlung vom 8. Juli 1930 die Löschung im Handelsregister beschlossen. Da der Verein gemäss Art. 52 u. ff. und Art. 60 u. ff. Z. G. B. auch ohne Eintrag im Handelsregister weiterbesteht, wird er im Handelsregister gestrichen.

Buchhandlung, Papeterie. — 3. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ziegler & Co.**, in Bern, Buchhandlung und Papeterie (S. H. A. B. Nr. 267 vom 16. November 1929, Seite 1913), hat sich infolge Todes des Bendicht Ziegler aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Ritter-Ziegler & Co.», in Bern.

Frau Anna Lina Ritter-Ziegler und deren Ehemann Friedrich Ritter, beide von Trachselwald, in Bern, haben unter der Firma **Ritter-Ziegler & Co.**, in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1931 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Ziegler & Co.», in Bern. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Frau Anna Lina Ritter-Ziegler, welche mit ihrem Ehemanne gemäss Ehevertrag vom 30. Juni 1931 in Gütertrennung lebt. Kommanditär mit der Einlage von Fr. 5000 ist Friedrich Ritter, Buchhandlung und Papeterie. Länggassstrasse 34a.

Rokiamen. — 3. August. Die Firma **Widmer**, in Bern, Reklamen (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1927, Seite 26), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

3. August. Die Firma **Schilling, Blumenhalle zum Eigerplatz**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. Oktober 1930, Seite 1926), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Getreide, Landesprodukte. — 4. August. Kommanditgesellschaft unter der Firma **Chr. Gerber & Co.**, mit Sitz in Bern, Handel in Getreide und Landesprodukten usw. (S. H. A. B. Nr. 165 vom 20. Juli 1931, Seite 1578). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Ad. Zwalhen wohnt nicht in Bern, sondern in Thun.

Coiffeurgeschäft usw. — 4. August. Die Firma **Müller-Wyss**, in Bern, Coiffeurgeschäft und Handel in Parfümerieartikeln (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1930, Seite 193), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Albert Charles Müller, von Neuenburg, in Bern, und Ernst Ludwig Viktor, von und in Bern, haben unter der Firma **Müller & Viktor**, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1931 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird durch die kollektive Zeichnung der beiden Gesellschafter verpflichtet. Coiffeurgeschäft und Handel in Parfümerieartikeln. Hauptbahnhof Bern.

##### Bureau de Courletary

Fournitures d'horlogerie, etc. — 3 juillet. La société en nom collectif **Walliser Frères, Etablissement Technos**, fournitures d'horlogerie, à Cormoret (F. o. s. du c. du 10 février 1925, n° 32, page 223), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Etablissements Technos», à Cormoret.

Décolletages, etc. — 13 juillet. Sous la raison sociale **Etablissement Technos**, il est créé une société anonyme avec siège à Cormoret. Elle a pour but l'exploitation d'une fabrique de décolletages en tous genres et de pièces similaires pour l'horlogerie et pour l'industrie en général. Les statuts de la société portent la date du 7 février 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 30,000, divisés en 30 actions nominatives de fr. 1000 chacune. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Walliser frères, Etablissement Technos», à Cormoret, laquelle est radiée, suivant inventaire du 1<sup>er</sup> janvier 1931, accusant un actif de fr. 211,807.05 et un passif de fr. 181,807.05 reste fr. 30,000 pour lesquels il est remis aux deux associés Emile et Jean Walliser chacun 15 actions en paiement. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de un ou plusieurs membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur, ou d'un fondé de procuration. Le conseil d'administration est actuellement composé d'un seul membre. Emile Walliser, de Reigoldswil, industriel, à Cormoret. Sont nommés fondateurs de procuration: Jean Walliser, de Reigoldswil, industriel, à Cormoret, et Otto Thommen, de Niederhof, comptable à Cormoret.

##### Bureau de Moutier

4 août. **Banque Populaire Suisse**, société coopérative avec siège central à Berne, et succursale à Moutier (F. o. s. du c. du 13 février 1930, n° 36, page 323). Dans sa séance du 29 juin 1931, le conseil d'administration a nommé Robert R. Steiger, de et à Zurich, directeur général et en cette qualité membre de l'administration au sens de l'art. 25 des statuts. Le directeur général Robert R. Steiger signe pour l'établissement dans son ensemble et le siège de Moutier par sa signature sociale collectivement avec une autre personne autorisée à signer. Par contre, la signature du directeur général Adolphe Cassani, et celle du directeur général Joseph Ruckstuhl, sont radiées du registre du commerce.

4 août. **Société des Usines de Louis de Roll, Société Anonyme à Choindex**, société anonyme ayant son siège central à Niedergerlafingen et une succursale à Choindex (F. o. s. du c. du 26 décembre 1930, n° 302, page 2635). Les vice-directeurs Ernest Grütter, de Seeburg (Berne), et Dr. Edouard Fankhauser, de Trub (Berne), tous deux à Niedergerlafingen, possèdent actuellement, en cette qualité, la signature collective à deux avec les autres personnes ayant qualité pour signer. La signature par procuration du Dr. Edouard Fankhauser et de Ernest Grütter, est en conséquence éteinte.

##### Glarus — Glaris — Glarona

1931. 3. August. Unter der Firma **Alfina Immobilien-, Finanzierungs- & Verwaltungs-A.G.** hat sich, mit Sitz in Glarus und auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 31. Juli 1931. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb von Liegenschaften, wie Häuser und Güter, die Parzellierung, Pachtung, Vermietung, Bewirtschaftung, die Belehnung und der Verkauf derselben, die Ueberbauung von Terrains, die Vermittlung solcher Geschäfte und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Transaktionen. Sie kann im weitern Erfindungen, Patente und Lizenzen erwerben und verwerten, sich an andern Gesellschaften und bei Privaten in Form von Aktien, Obligationen oder Krediten beteiligen und diese Beteiligungen wieder veräussern. Schliesslich ist sie ermächtigt, alle Massnahmen zu ergreifen und alle Geschäfte zu machen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Amtliches Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit ist einziger Verwaltungsrat Dr. jur. Rudolf Gallati, Rechtsanwalt, von und in Glarus, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt und bei welchem sich auch das Domizil der Gesellschaft befindet.

4. August. Unter der Firma **Liegenschafts- und Hypotheken-Credit-A.G.** hat sich, mit Sitz in Glarus und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft gebildet, die zum Zweck hat: Die Vornahme aller den Liegenschaftsverkehr berührenden Geschäfte im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung, sowie die Beteiligung an andern Gesellschaften ähnlicher Geschäftsarten. Die Statuten datieren vom 3. August 1931. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Amtliches Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Dr. jur. Rudolf Gallati, Rechtsanwalt, von und in Glarus, der Einzelunterschrift führt und bei welchem sich auch das Domizil der Gesellschaft befindet.

## Zug — Zoug — Zugo

1931. 4. August. Aus dem Vorstande des Vereins unter dem Namen *Confraternita* der Barmherzigen Brüder, in Zug (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1927, Seite 34), ist Bruder Niklaus Mayer, in Zug, ausgeschieden und damit seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt: Bruder Ursus Oberlin, von Tuggen (Schwyz), in Zug, als Beisitzer. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitgliede des Vorstandes.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

Boulangerie-pâtisserie. — 1931. 3 août. La maison Maurice Galley, boulangerie-pâtisserie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 4 février 1929, n° 28, page 231), est radiée ensuite de renonciation de son chef.

Soleothère — Soleure — Soletta  
Bureau Olten-Gösgen

1931. 3. August. Aus der Verwaltungskommission der Stiftung Invaliden- & Pensionskasse der Gerberei Olten A. G., in Olten (S. H. A. B. Nr. 168 vom 23. Juli 1925, Seite 1286), ist Gottfried Koch infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltungskommission gewählt worden: Johann Löffler, Betriebsleiter, von und in Olten. Er zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder der Verwaltungskommission kollektiv.

## Aargau — Argovie — Argovia

1931. 3. August. Die Firma Hans Kramer, Badhotel Adler, Et. Baden, in Ennetbaden (S. H. A. B. 1928, Seite 1659), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Inhaberin der Firma Frau Wwe. Kramer-Rudolf, Badhotel Adler, in Ennetbaden, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hans Kramer, Badhotel Adler, Et. Baden» übernimmt, ist Frau Wwe. Emma Kramer-Rudolf, von Wettingen, in Ennetbaden. Badhotel. Hotel Adler.

3. August. Inhaberin der Firma Frau Margaretha Burkhardt, Crème-Versand «Jungborn», in Baden, ist Frau Margaretha Burkhardt, von Zurzach, in Baden. Herstellung und Versand der Haut-Crème «Jungborn». Burgstrasse 74.

3. August. Maschinenfabrik Gränichen A. G., in Gränichen (S. H. A. B. Nr. 168 vom 23. Juli 1931, Seite 1616). Die Unterschriften von Ulrich Bischof und des Prokuristen Arnold Barth sind erloschen.

Wein, Spirituosen. — 3. August. Die Firma J. Gautschi-Baer, Wein- und Spirituosenhandlung, in Gränichen (S. H. A. B. 1923, Seite 5), erteilt Einzelprokura an Max Gautschi, von und in Gränichen. Die Prokura des Traugott Gautschi ist erloschen.

Metzgerei. — 3. August. Die Firma Arnold Bossard, Metzgerei und Wursterei, in Aarau (S. H. A. B. 1923, Seite 2136), ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Sattlerei usw. — 4. August. Die Firma Alois Ineichen, Sattlerei und Handel mit Sattler-, Korb- und Spielwaren usw., in Muri (S. H. A. B. 1922, Seite 1783), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. August. Krankenkasse des Bezirks Kulm, Genossenschaft mit bisherigem Sitz in Unterkulm (S. H. A. B. 1929, Seite 1165). In der Delegiertenversammlung vom 30. Mai 1931 wurde der Art. 1 der Statuten in dem Sinne abgeändert, dass der Sitz der Genossenschaft sich am jeweiligen Wohnort des Präsidenten befindet. Der Vorstand wurde wie folgt bestellt: Präsident ist Albert Gloor-Merz, Buchhalter, von Boniswil, in Reinach (bisher Aktuar und Kassier-Stellvertreter); Vizepräsident: Friedrich Müller, Drechsler und Gemeinderat, von und in Schöffland; Kassier: Emil Haller (bisher); Aktuar und Kassierstellvertreter: Karl Steiner, Lehrer, von Dürrenäsch, in Menziken (bisher Beisitzer); Beisitzer: Ernst Hunziker, Kaufmann, von Schöffland, in Oberkulm. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Dr. Hans Schatzmann und des bisherigen Vizepräsidenten Emil Lüscher sind erloschen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dessen Stellvertreter. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich nun am Wohnort des neuen Präsidenten, in Reinach.

Malergeschäft. — 4. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Maurer & Brod, Malergeschäft, in Buchs (S. H. A. B. 1921, Seite 264), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 4. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma Landwirtschaftlicher Verein Alterswilen, in Alterswilen (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1922, Seite 979), ist Jakob Huber infolge Todes ausgeschieden und an seiner Stelle in den Vorstand gewählt worden Alfred Oberhänsli, Friedensrichter, von Neuwilen, in Alterswilen. Er führt die Unterschrift nicht.

Gemischtwaren. — 4. August. Inhaber der Firma Carl Kübler, in Müllheim, ist Carl Kübler, von Wilchingen (Schaffhausen), in Müllheim. Gemischtwarengeschäft.

Automobile usw. — 4. August. Die Firma Friedrich Bühler, Handel mit Automobilen, Traktoren und Ersatzteilen, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 173 vom 28. Juli 1930, Seite 1595), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Automobile usw. — 4. August. Friedrich Bühler, von Hofen (Schaffhausen), in Frauenfeld, und Martin Bühler, von Stetten (Schaffhausen), in Frauenfeld, haben unter der Firma F. & M. Bühler, in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1931 ihren Anfang nahm. An- und Verkauf von Automobilen, Lastwagen, Traktoren; sämtliche Bedarfsartikel; Reparaturen. Kreuzplatz-Altwegstrasse.

4. August. Anton und Josef Gamma, beide von Schattdorf (Uri), in Aadorf, haben unter der Firma Gebr. Gamma, Trikot-Wirkerel, in Aadorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1929 ihren Anfang nahm. Trikotwirkerel.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

Legna, carbone, ecc. — 1931. 3 agosto. La ditta della società in nome collettiva Agostino Vanini e figli, commercio di legna e carbone ed esercizio di un mulino agricolo, in Caneggio (F. u. s. di c. del 5 luglio 1928, n° 155, pag. 1928), a seguito del decesso del socio Agostino Vanini fu Do-

menico, viene modificata in quella di Agostino e Giovanni Vanini fu Agostino.

Legna, carbone, ecc. — 3 agosto. La ditta individuale Vanini Agostino, vendita di legna, carbone e commestibili, in Caneggio (F. u. s. di c. del 17 settembre 1906, n° 380, pag. 1518), è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

Représentations, glaces, pendules, etc. — 1931. 3 août. Le chef de la maison Buchmann, à Lausanne, est Ferdinand Buchmann, de Bronschhofen (St-Gall), à Lausanne. Représentations, import et export de glaces, pendules «Eros-Inter» et diverses, fabrication de produits chimiques «Meop». Rue du Maupas 15.

3 août. Dans son assemblée générale du 9 mai 1931, la Société Immobilière des Dallettes, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 avril 1931) a nommé un deuxième administrateur en la personne de Robert Feller, de Brigue, notaire, à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Jaques Frutiger, président. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Fabrique de biscuits. — 3 août. La raison François Emery, à Lausanne, fabrique de biscuits (F. o. s. du c. du 26 octobre 1923), est radiée ensuite de transfert de son domicile commercial à Monthey (Valais). Inscrite au registre du commerce du district de St-Maurice le 11 juillet 1931 et publiée dans la F. o. s. du c. du 16 juillet 1931.

3 août. La maison Gottlieb Meyer, Editeur, à Genève (inscrite dans le registre du commerce du canton de Genève le 9 juin 1931 et publiée dans la F. o. s. du c. du 15 juin 1931) a établi à Lausanne le 1<sup>er</sup> août 1931, une succursale sous la même raison. La succursale n'est représentée que par le chef de la maison Gottlieb Meyer, d'Oerlikon (Zurich), à Zurich. Edition du journal «La Patrie Suisse». Chemin des Fleurettes 14, chez Fréd. Marti.

3 août. Suivant procès-verbal dressé par le notaire Fritz Spielmann, à Lausanne, la Société foncière Le Solitaire, Lausanne, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 mars 1931), a, dans son assemblée générale du 29 juillet 1931, accepté la démission de l'administrateur Sadi Charmey, dont la signature est radiée, et a nommé, en lieu et place, comme administrateur: Daniel Mianton, d'Oleyres, cafetier, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle.

3 août. Dans son assemblée générale du 29 juin 1931, la société anonyme Librairie Payot et Cie, Société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 juillet 1923), a pris acte de la démission, comme administrateur, de Gustave Payot, lequel est radié, et a désigné, en remplacement, comme administrateur, sans signature: Edouard Payot, de Corcelles près Concise, Dr. médecin, à Lausanne.

Cafés, thés, etc. — 4 août. Le chef de la maison Paul Bolomey, à Pully, est Paul-Eugène Bolomey, de Savigny et Forel (Lavaux), à Pully. Cafés, thés, en gros. Grand'Rue 8, à Pully.

Epicierie, vins, etc. — 4 août. Le chef de la maison Arnold Willen, à Pully, est Arnold Willen, d'Adelboden (Berne), à Pully. Epicierie, vins, tabacs et cigares. Rue de la Gare 14, à Pully.

Fabrication de polytecture, etc. — 4 août. Le chef de la maison Kohli Arnold, à Lausanne, est Arnold Kohli, allié Romang, de Saanen (Berne), à Lausanne. Fabrication de polytecture et eire, et représentations diverses. Rue de la Borde 39.

Tea-room, articles de fantaisie, etc. — 4 août. La société en nom collectif Hayhoe et de Vucetich, à Lausanne, tea-room, articles de fantaisie (F. o. s. du c. du 12 mars 1931), fait inscrire: que son genre de commerce actuel est: tea-room, restauration et article de fantaisie: que ses locaux sont à l'Avenue d'Ouchy, La Muette, et qu'elle prend pour enseigne «Maison Marie-Marguerite».

Tabacs, cigares, etc. — 4 août. La maison Louisa Cruchon, à Lausanne, tabacs, cigares, cigarettes (F. o. s. du c. du 10 juin 1922), a transféré son magasin à l'Avenue d'Ouchy, La Muette.

Coiffeur. — 4 août. La raison Henri Aubert, à Lausanne, coiffeur (F. o. s. du c. du 14 juin 1921), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Coiffeur. — 4 août. Le chef de la maison Adolphe Langenstein, à Lausanne, est Adolphe Langenstein, d'Allemagne, à Lausanne. Coiffeur-parfumeur. Rue Enning 2.

Orfèvrerie, coutellerie, etc. — 4 août. La maison Ed. Strub, à Lausanne, orfèvrerie, coutellerie, objets d'art et de fantaisie et représentant de la maison Christoffe & Cie, à Paris (F. o. s. du c. du 14 mars 1919), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: orfèvrerie, coutellerie, objets d'art et de fantaisie.

## Bureau de Moudon

Laiterie. — 27 juillet. La raison Alfred Thonney, à Bussy, exploitation d'une laiterie (F. o. s. du c. du 4 juin 1928, page 1090), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Fromages, laiterie, etc. — 27 juillet. La maison A. Balimann, à Bussy, commerce de fromages, beurre et porcs (F. o. s. du c. du 4 juin 1928, page 1090), ajoute à son genre de commerce: Exploitation d'une laiterie.

## Bureau de Nyon

Entreprise de terrassement, etc. — 4 août. La raison sociale Charles Joly, à Gingins, entreprise de terrassement et maçonnerie (F. o. s. du c. du 3 octobre 1919, page 1786), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Boucherie. — 4 août. La raison sociale Charles Kunz, à Nyon, boucherie (F. o. s. du c. du 13 mai 1909, page 854), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Boucherie. — 4 août. Le chef de la raison sociale Vve Emma Kunz, est veuve Emma Kunz, de Brittnau (Argovie), domiciliée à Nyon. Boucherie. Rue Colombière 3.

## Bureau d'Orbe

Epicierie, mercerie, quincaillerie, etc. — 4 août. La raison Alpina Berney-Vigilino, épicerie, mercerie, quincaillerie, lampisterie, tabacs, etc., à Chavornay (F. o. s. du c. n° 340 du 13 août 1906, page 1358), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de la Chaux-de-Fonds

Gypserie, peinture, etc. — 1931. 3 août. La société en nom collectif Dessoulay et Fils, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 29 juillet 1929, n° 174), gypserie, peinture, décoration, spécialités d'enseignes, planchers sans

joints, marque «Extrasol», décoration de bâtiments, travaux artistiques, est radiée ensuite de reprise de l'actif et du passif par la maison «Dessoulavy Fils», à la Chaux-de-Fonds.

Le chef de la maison Dessoulavy Fils, à la Chaux-de-Fonds, est William Dessoulavy, de Fenin-Vilars-Saules, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Dessoulavy et Fils» radiée ce jour. Gypserie-peinture, enseignes, décoration. Rue de la Paix n° 53bis.

Genf — Genève — Ginevra

Chauffage à l'huile, appareils mécaniques, etc. — 1931. 16 juillet. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, la société Sacham S. A., société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 18 janvier 1929, page 128), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1931, porté son capital de la somme de fr. 10,000 à celle de fr. 50,000 par l'émission de 80 actions nouvelles de fr. 500 chacune, nominatives, dont 30 de ces nouvelles actions de fr. 500, entièrement libérées, ont été remises à Henri Wettstein en paiement de son apport évalué à fr. 15,000 et consistant en son invention intitulée «appareil pour la fabrication d'un gaz combustible» et de son invention intitulée «Dispositif de transvasage» ensemble tous droits de fabrication. Le capital social actuel est donc de fr. 50,000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Elle a de plus appelé comme second administrateur Henri Wettstein, ingénieur, d'Egg (Zurich), à Genève. Dans sa séance du 27 juin 1931, le conseil d'administration a nommé président Henri Grosselin (administrateur déjà inscrit) et secrétaire Henri Wettstein, sus-désigné. La société se trouvant actuellement engagée par la signature collective des deux administrateurs, les pouvoirs de l'administrateur Henri Grosselin sont modifiés en conséquence.

Machines à reproduire et à imprimer. — 31 juillet. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 25 juillet 1931; il a été constitué sous la raison de Presilo S. A., une société anonyme qui a pour objet la vente exclusive en Suisse et dans les pays dont elle pourra obtenir la concession des machines à reproduire et à imprimer de la Gesellschaft für Büromaschinen G. m. b. H. Karl Krausestrasse 60, à Leipzig, ainsi que toutes opérations quelconques, se rapportant à cet objet. Le siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Vis-à-vis des tiers, la société est engagée de la manière que décidera le conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé de: Gabriel de Perregaux, juriste, de Neuchâtel, Hauterive, les Geneveys-sur-Coffrane et Valangin (Neuchâtel), à Genève, et Jules-Alphonse Hauert, négociant de Gross-Affoltern (Berne), à Genève. Dans sa séance du 25 juillet 1931, le conseil d'administration a décidé que la société serait engagée par la signature individuelle des administrateurs Gabriel de Perregaux qu'elle a désigné comme président et Jules-Alphonse Hauert qui a été nommé secrétaire. Bureaux: 9, rue de la Madeleine.

Bois et contreplaqués. — 3 août. La raison Vella, commerce et représentation de bois et contreplaqués, à Genève (arr. Eaux-Vives) (F. o. s. du 24 avril 1930, page 875), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Représentant en céréales. — 3 août. Le chef de la maison Vormus, à Genève, est Pierre Vormus, de nationalité française, domicilié à Genève. Représentant en céréales. 15, rue Lévrier.

Teinturerie. — 3 août. La raison Louis Dentand, teinturerie, au Grand-Lancy (Lancy) (F. o. s. du c. du 25 avril 1919, page 707), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Teinturerie. — 3 août. Le chef de la maison Fernand Dentand, au Grand-Lancy (Lancy), est Fernand-François-Eugène Dentand, de Présinge, domicilié au Grand-Lancy, marié sous le régime de la séparation de biens, avec Marguerite-Louise, née Läderach. Teinturerie. 50, rue de Chancy.

Appareils et fournitures pour la photographie, etc. — 3 août. La maison Perret-Gentil, commerce d'appareils et fournitures pour la photographie, la cinématographie et la télégraphie sans fil et réparations, à Genève (F. o. s. du c. du 19 novembre 1925, page 1934), ajoute à son genre d'affaires le commerce de gramophones et disques. Les locaux de la maison sont actuellement: 5, Place de la Fusterie.

Etablissement horticole. — 3 août. La société en nom collectif H. Quidort et S. d'Ivernois, exploitation d'un établissement horticole, à St-Georges (Lancy) (F. o. s. du c. du 17 janvier 1923, page 131), est déclarée dissoute à dater du 31 juillet 1931. Son actif et son passif étant repris par «Gojon Georges», à St-Georges (Lancy) (F. o. s. du c. du 30 juillet 1931, page 1668), cette société est radiée.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75477. — Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1931, 19 Uhr.

Frau Anna Emilie Rüegg geb. Vaterlaus,  
Fabrikation und Handel,  
Stüssistrasse 97, Zürich (Schweiz).

Nahrungs- und Genussmittel.

**Gerdor**

N° 75478. — Date de dépôt: 17 juillet 1931, 16 h.

Taverney S. A., fabrication et commerce,  
Vevey (Suisse).

Produits manufacturés en tabac de tous genres.

# Conseiller

N° 75479. — Date de dépôt: 17 juillet 1931, 16 h.

Taverney S. A., fabrication et commerce,  
Vevey (Suisse).

Produits manufacturés en tabac de tous genres.

# Député

N° 75480. — Date de dépôt: 17 juillet 1931, 17 h.

Société Anonyme des Tabacs et Cigarettes Matossian,  
fabrication et commerce,  
Guizeh, Le Caire (Egypte).

Tabacs et cigarettes.



Nr. 75481. — Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1931, 14 Uhr.

Bodega Compagnie S. A., Fabrikation und Handel,  
Zürcherstrasse 171, Altstetten (Schweiz).

Alkoholfreie Getränke, Limonaden, Mineralwasser, Fruchtsäfte, Sirupe,  
Frucht-Destillate, Essenzen, ätherische Oele, Flaschen, Kronenkorke, Harassen.

## Cristall-Frambo

Nr. 75482. — Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1931, 16 Uhr.

Möbelfabrik J. H. Läubli Aktiengesellschaft Sarnen,  
Fabrikation und Handel,  
Wilen, Sarnen (Schweiz).

Holzwaren aller Art, speziell Möbel und Artikel verwandter Gebiete.



N° 75483. — Date de dépôt: 20 juillet 1931, 21 h.

Gaston Gattien, fabrication et commerce,  
Ston (Suisse).

Liqueur.



N° 75484. — Date de dépôt: 21 juillet 1931, 18 h.

Dunlop Rubber Company, Limited, fabrication,  
Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne).

Balles de golf.

**TUFFLI**

Nr. 75485. — Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1931, 18½ Uhr.

Grands Magasins Jelmoli S. A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.), Handel,  
Seidengasse 1, Zürich (Schweiz).

Schuhwaren aller Art, Schuhreinigungsmittel, Lederkonservierungsmittel,  
Schnürriemen, Einlegesohlen, Hohlleisten (Ausfülleisten), sowie alle übrigen  
Schuhfournituren und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.



(Erneuerung der Marke Nr. 29951. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der  
bisherigen Eintragung läuft vom 21. Juli 1931 an.)

Nr. 75486. — Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1931, 18½ Uhr.

Grands Magasins Jelmoli S. A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.), Handel,  
Seidengasse 1, Zürich (Schweiz).

Schuhwaren aller Art, Schuhreinigungsmittel, Lederkonservierungsmittel,  
Schnürriemen, Einlegesohlen, Hohlleisten (Ausfülleisten), sowie alle übrigen  
Schuhfournituren und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

**THESEUS**

(Erneuerung der Marke Nr. 29952. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der  
bisherigen Eintragung läuft vom 21. Juli 1931 an.)

Nr. 75487. — Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1931, 18¼ Uhr.

M. H. Rhodes, Inc., Fabrikation und Handel,  
Chamber of Commerce Bldg., New Haven (Connecticut, Ver. St. v. Amerika).

Elektrische Zeitschalter.

**MARK TIME**

Nr. 75488. — Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,  
Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

**ABACA**

Nr. 75489. — Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,  
Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

**ABACALIN**

**Übertragungen — Transmissions**

Nr. 65168, 65169, 71311. Siegel & Co., Köln, Zweigniederlassung Basel, Basel.  
— Übertragung an Sigolin A. G., Reinacherstrasse 131, Basel (Schweiz).  
— Eingetragen am 14. Juli 1931.

**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Januar 1911 eingetragen und im Juli 1931 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1911 et radiées en juillet 1931

- Nr. 28635. — Jas. Hennessy & Co., Cognac.
- 28637. — Dr. A. Schmitz, Düsseldorf-Oberkassel.
- 28644. — J. U. Rechsteiner, Speicher.
- 28645. — E. Humet, Genève.
- 28646, 28766, 28767. — Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company, Cham et Vevey.
- 28647. — Northern Aluminium Company, Limited, Shawinigan Falls.
- 28649. — Georges-P. Wayas, Genève.
- 28652. — Dr. med. Emanuel Brodsky, Zürich.
- 28654. — Curt Schneider, Friedenau b. Berlin.
- 28658. — Argento Manufacturing Syndicate, Limited, London.
- 28659. — Alfred Wassmuth, Moosach b. München.
- 28660. — Emil Loest, Duderstadt a. Harz.
- 28663. — Filzfabrik Wil. Frid. Müller, Wil.
- 28664. — Frau Maria Waldmann, Zürich.
- 28665. — Rizerie Genève S. A., Carouge-Acacias-Genève.
- 28666. — J. P. H. Hagedorn & Co., Berlin.
- 28667, 28668, 28779, 28780. — Braunschweig & Co., Fabriques Elli & Janus, Manufacture des montres Levrette, La Chaux-de-Fonds.
- 28669. — H. H. Niggebrugge, Amsterdam.
- 28671. — E. Daniel Hirsch, La Chaux-de-Fonds.
- 28673. — Zündhölzchen- & Schiefertafelfabrik Kanderbrück, Frutigen, J. H. Moser, Kanderbrück b. Frutigen.
- 28676. — Maurice Weinstein, Valparaiso.
- 28679, 28680. — Jean Egli, St. Fiden.
- 28681. — Perret fils, succ. de Perret fils, Les Brenets.
- 28682, 28683. — J. Goldenberg, Genève-Petit-Saconnex.
- 28684. — A. Widmer & Cie., Zürich.
- 28686 bis 28690. — F. Beurer, z. Hans Sachs, Zürich.
- 28691/28695. — A. Froehlich, Bergdietikon.
- 28696, 28697, 28699, 28704, 28705, 28706, 28708, 28710, 28711, 28712, 28715, 28716, 28717, 28718. — H. Underberg-Albrecht, Rheinburg a. Rh.
- 28721. — Carl Murer, Rüti (Zürich).
- 28722. — Chemische Industrie Aktien-Gesellschaft St. Margrethen, St. Margrethen.
- 28724. — Eugène Vallotton, Neuchâtel.
- 28726. — E. & S. Weill, mech. Schuhfabrik Gaisberg, Kreuzlingen.
- 28727. — Josef Erni, Luzern.
- 28730. — Pfälzer & Strauss, Frankfurt a. M.
- 28731. — A. G. vormalig Stolz & Kampli, Uster & Winterthur, Uster.
- 28740. — G. Laquai, Zürich.
- 28741. — Hirt-von Roll, Solothurn.
- 28742, 28743. — Richd. Pfaff, Zürich.
- 28745, 28746. — Société Générale Diamond-Calypsol, Genève.
- 28748. — « Vulcana », Société anonyme pour l'exploitation des nouveaux procédés de vulcanisation Raoul Spindler, Genève.
- 28749. — Adolf Walther jr., Ober-Entfelden.
- 28753, 28754. — Leopold Zollcr-Jenny, Basel.
- 28755. — Lucullus-Cakes Gesellschaft m. b. H., Cassel.
- 28756. — Teigwarenfabrik A. G. Luzern, Luzern.
- 28757. — Th. Fluri, Deitingen.
- 28758. — Giuseppe Vella, Faido.
- 28759. — Chs. Goetz, Pharmacien, Genève.
- 28763. — Lambert Picard & Cie., Huilerie Lambert, La Chaux-de-Fonds.
- 28764. — « Scharfeka » Scharke & Co., Berlin-Treptow.
- 28768. — Dr. F. Kraft, Brugg.
- 28769. — Wilsdorf & Davis, La Chaux-de-Fonds.
- 28771. — A. Rebsamen & Cie., Richterswil.
- 28772, 28773, 28848. — Abtei der Benedictinerinnen Frauenwörth im Chiemsee, Frauenwörth im Chiemsee.
- 28777. — Louis Rosat fils, La Chaux-de-Fonds.
- 28784. — Béguin Edouard, Lausanne.
- 28786. — Carl Weinreben, Fabrik pharmaceutischer Präparate, Frankfurt a. M.
- 28788. — Hausmann A. G. Schweiz, Medizinal- und Sanitätsgeschäft St. Gallen, St. Gallen.
- 28789. — Wilsdorf & Davis, La Chaux-de-Fonds.
- 28791. — Alphons Mayer, Freiburg.
- 28792. — Alfred Wahl G. m. b. H., Freiburg i. B.
- 28793, 28794. — Chemische Fabrik auf Actien (vorm. E. Schering), Berlin.
- 28796. — Aktiengesellschaft für Theehandel und Niederlagen Gebrüder K. & C. Popoff, Moskau.
- 28797. — W. Jérôme, Genève.
- 28798. — Alois Eiter, Rorschach.
- 28815, 28816. — Théodore Schaedeli, La Chaux-de-Fonds.

**Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich**

Aktiva			Passiva		
Bilanz per 30. April 1931 (nach der vorgeschlagenen Gewinn-Verteilung)					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Banken . . . . .	6,246,348	25	Aktienkapital:		
Vorübergehende Anlagen . . . . .	4,534,999	95	100,000 6% cum. Prioritäts-Aktien à \$ 100 nom.		
Vorschüsse . . . . .	69,155,031	25	200,000 Aktien Serie A à Fr. 200 nom.		
Beteiligungen . . . . .	69,577,405	70	400,000 Aktien Serie B à Fr. 1 nom. . . . .	92,200,000	—
Emissionsspesen . . . . .	600,000	—	Ordentliche Reserve . . . . .	15,000,000	—
			Ausserordentliche Reserve . . . . .	10,000,000	—
			Obligationen . . . . .	25,000,000	—
			Kreditoren . . . . .	229,510	75
			Nicht vorgewiesene Obligationen-Coupons	47,324	20
			Ratazins . . . . .	171,875	—
			Dividende:		
			unrohoben aus dem Vorjahr. . . . .	9,029	60
			pro 1930/31 . . . . .	7,220,000	—
			Gewinnvortrag . . . . .	236,045	60
	150,113,785	15		150,113,785	15
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlust-Konto per 30. April 1931</b>			<b>Haben</b>	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten und Steuern . . . . .	519,593	55	Vortrag von 1929/30 . . . . .	548,128	25
Obligationenzins . . . . .	1,375,000	—	Zinsen, Dividenden, Kommissionen etc. . . . .	9,002,510	90
Abschreibung auf Emissionsspesen . . . . .	200,000	—			
Gewinnsaldo . . . . .	7,456,045	60			
	9,550,639	15	(A. G. 119)	9,550,639	15

**Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich**

Aktiva			Passiva		
Bilanz per 30. April 1931 (nach der vorgeschlagenen Gewinn-Verteilung)					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Banken . . . . .	2,076,942	—	Aktienkapital . . . . .	40,000,000	—
Vorübergehende Anlagen . . . . .	1,359,585	90	Obligationenkapital . . . . .	25,000,000	—
Vorschüsse . . . . .	54,159,166	70	Kreditoren . . . . .	17,546,531	80
Beteiligungen . . . . .	25,104,435	10	Ratazinsen . . . . .	401,041	65
Emissionsspesen . . . . .	400,000	—	Nicht eingelöste Obligationen-Coupons . . . . .	7,276	50
			Nicht eingelöste Dividenden-Coupons . . . . .	909	60
			Gewinnvortrag auf neue Rechnung . . . . .	144,370	15
	83,100,129	70		83,100,129	70
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 30. April 1931</b>			<b>Haben</b>	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten und Steuern . . . . .	176,169	80	Vortrag 1929/30 . . . . .	135,302	35
Anleihe-Zinsen . . . . .	1,203,125	05	Zinsen, Dividenden, Kommissionen etc. . . . .	4,963,362	65
Abschreibung auf Emissionsspesen . . . . .	100,000	—			
Gewinnsaldo . . . . .	3,619,370	15			
	5,098,665	—			
Abschreibung auf fremden Währungen . . . . .	675,000	—	Saldo . . . . .	3,619,370	15
Abschreibung auf Beteiligungen . . . . .	2,800,000	—			
Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	144,370	15	(A. G. 120)	3,619,370	15
	3,619,370	15			

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Handelsvertrag Tschechoslowakei-Oesterreich**

Am 22. Juli 1931 wurde zwischen der Tschechoslowakei und Oesterreich ein neues Zusatzabkommen zum Handelsvertrag vom 4. Mai 1921 abgeschlossen. Es enthält im wesentlichen eine Neuregelung der gegenseitigen Tarifvereinbarungen. Allerdings sind verschiedene bisherige Bindungen unverändert auch in die neue Regelung aufgenommen worden. Daneben bringt diese aber auch eine Reihe von Abänderungen, Zollherabsetzungen und Zoll-erhöhungen (durch Vereinbarung neuer höherer Zollansätze oder durch Verzicht auf bisherige Vertragsansätze). Das neue Zusatzabkommen ist bereits am 28. Juli 1931 provisorisch in Kraft gesetzt worden. Es bleibt bis zum 15. Juli 1932 in Geltung. Wird es nicht drei Monate vor Ablauf dieser Frist gekündigt, so gilt es aber für unbestimmte Zeit verlängert.

Von den Änderungen, die sich für die Zolltarife der Tschechoslowakei und Oesterreich ergeben, sind die letzteren bereits in unserer Publikation «Oesterreich — Zolltarifänderungen» in Nr. 178 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. August 1931 berücksichtigt worden. Wir teilen daher nachstehend nur noch die den schweizerischen Export interessierenden Änderungen im tschechoslowakischen Zolltarif mit:

Nr. des tschechoslowakischen Zolltarifs	Ware	Seit 28. Juli 1931 geltender Zoll (Vertragszoll oder autonomer Zoll) Kc. per 100 kg	Bisheriger Zoll
aus 238 a	Filzplatten, rechteckig; Fassonfilze für technische Zwecke . . . . .	640.—	384.—
aus 239 a	Krollhaare, auch auf Geweben . . . . .	700.—	410.—
aus 296 c	Krepppapier . . . . .	360.—	252.—
Anmerkung zu T.-Nr. 300. Bändchen, Schnürchen, Quasten u. dergl. aus Garnen aller Art oder aus leonischen Drähten oder Gespinnsten, ferner Verschlüsse (auch mit dazugehörigen Schlüsseln) aus Eisen oder unedlen Metallen, auch ornamentiert oder vernickelt, die zur Adjustierung von Briefpapier, Briefkarten, Briefumschlägen, Briefpapierbehältnissen und Albums dienen, bleiben bei der Verzollung ausser Betracht.			
aus 355 c	Tennisraketten . . . . .	1200.—	840.—
aus 358 a	Hobelgestelle . . . . .	240.—	260.—
aus 361	aus c Knöpfe aus Zelluloid . . . . .	3000.—	1960.—
aus 426 b	Tonpfleifen . . . . .	1800.—	600.—
aus 445	aus d aus 2. Petroleumöfen und -kocher und deren Bestandteile, lackiert und emalliert . . . . .	750.—	wahrscheinlich 1662.50
aus e	Petroleumöfen und -kocher und deren Bestandteile, verkupfert oder vermessingt, auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien . . . . .	660.—	wahrscheinlich 3000.—

Nr. des tschechoslowakischen Zolltarifs	Ware	Seit 28. Juli 1931 geltender Zoll (Vertragszoll oder autonomer Zoll) Kc. per 100 kg	Bisheriger Zoll
aus 456	aus a 1. Ambosse, im Stückgewicht über 25 kg . . . . .	528.—	210.—
	Schraubenschlüssel . . . . .	528.—	370.—
	aus b Schraubenschlüssel . . . . .	960.—	672.—
aus 460	Drahtzieheisen . . . . .	1500.—	600.—
	Dengelapparate . . . . .	350.—	1500.—
	Kugellager-Treibriemen-Ausrücker . . . . .	750.—	1500.—
aus 466	aus a 1. Splinten und Fleischhaken . . . . .	352.—	154.—
aus 473	Schlösser, Schlüssel und andere Schlossbestandteile:		
	c) gewöhnlich oder fein bearbeitete Schlüssel und Schlossbestandteile, mit Ausnahme der Schlossfedern:		
	andere als Schlüssel . . . . .	1100.—	715.—
475	Eiserne Kassen und Sicherheitskassetten:		
	a) nicht fertig gearbeitet, bloss aus Eisen in Platten und Stäben . . . . .	528.—	264.—
	b) fertig gearbeitete (auch dergleichen Tresoreinsätze), auch in Verbindung mit Kunstschlosserarbeiten:		
	1. mit Isoliermaterialien gefüllt . . . . .	792.—	380.—
	2. ohne Isoliermaterialien . . . . .	1540.—	1540.—
aus 479	Messerschmiedwaren und Bestandteile zu solchen:		
	b) grobe Messer und Scheren für den gewerblichen oder landwirtschaftlichen Gebrauch:		
	Fleischhackmaschinen . . . . .	425.—	630.—
aus 500	Röhren und Walzen, nicht weiter bearbeitet: Anmerkung zu T.-Pos. 500 d: Röhren und Walzen, mit Ausnahme solcher aus unter a bis c genannten Metallen (Blei, Zinn oder Britanniametall, Zink) und solcher aus Aluminium und aluminiumähnlichen Legierungen, weiter bearbeitet, dann graviert, drossiert, fassoniert, vernickelt oder mit anderen unedlen Metallen überzogen, jedoch nicht vergoldet oder versilbert, auf den laufenden Meter im Gewichte:		
	1. von 1 kg und mehr . . . . .	415.—	280.—
	2. von weniger als 1 kg . . . . .	700.—	480.—
			+ Zuschlag von 105.— Kc.
			+ Zuschlag von 105.— Kc.
aus 527	aus a Strassenlokomotiven . . . . .	580.—	288.—
	aus b Komplette fahrbare Lokomobile für landwirtschaftliche Zwecke . . . . .	522.—	288.—

Nr. des tschechoslowakischen Zolltarifs	Ware	Seit 28. Juli 1931 geltender Zoll (Vertragszoll oder autonomer Zoll) Kc. per 100 kg	Bisheriger Zoll
aus 528	aus a Verbrennungs- und Explosionsmotoren, im Stückgewichte von 2 q oder darunter . . . . .	1000.—	400.—
	aus b Verbrennungs- und Explosionsmotoren, im Stückgewichte von mehr als 2 q bis 25 q. . . . .	800.—	320.—
aus 530	aus c 2. Pflugkörper, Pflugköpfe, Pflugbleche, Möllbleche, Streichbleche, Pflugsohlen, Pflugscharen und Sechmesser . . . . .	432.—	168.—
aus 536	Holzriemenscheiben . . . . .	360.—	180.—
aus 538	Maschinen und Apparate, nicht besonders benannte, andere, bei einem Stückgewichte:		
	aus a von 2 q oder darunter:		wahrscheinlich
	Transmissionen . . . . .	300.—	750.—
	aus b von mehr als 2 q bis 10 q:		wahrscheinlich
	Transmissionen . . . . .	280.—	700.—
aus 540	aus b 2. Blitzschutzvorrichtungen zu den Telefonen und Mikrofonen . . . . .	6000.—	3600.—
	4. andere mit Ausnahme von Radiotelegraphen- und Radiotelephonapparaten . . . . .	6000.—	4200.—
aus 570	Arbeiten aus unechten Perlen . . . . .	112.—	80.—
		181.	7. 8. 31.

**Päckchen nach Griechenland**

Die griechische Postverwaltung teilt mit, dass sie den Päckchendienst unter den im Weltpostvertrag vorgesehenen Bedingungen nicht mehr ausführen könne.

Bis auf weiteres sind daher zollpflichtige Waren aller Art nach Griechenland auf dem Postwege nur noch in Poststücken zugelassen. 181. 7. 8. 31.

**Pelils paquets à destination de la Grèce**

L'administration des postes helléniques fait connaître qu'elle n'est plus en mesure d'exécuter le service des petits paquets aux conditions prévues par la convention postale universelle.

Par conséquent et jusqu'à nouvel avis, les marchandises de toute sorte, passibles de droits de douane, expédiées par voie postale à destination de la Grèce, ne sont admises que sous forme de colis postaux. 181. 7. 8. 31.

**Amiliche Telephon-Teilnehmerverzeichnisse Ermässigung der Verkaufspreise**

Gemäss § 36 der Telephonordnung hat jeder Telephonteilnehmer pro Hauptanschluss Anrecht auf den unentgeltlichen Bezug eines Teilnehmerverzeichnisses seiner Netzgruppe. Weitere Exemplare sind dagegen zu bezahlen und wurden bisher zu folgenden Preisen abgegeben:

- a) das Verzeichnis der Gruppe I (Westschweiz) zu Fr. 2.— das Stück;
- b) die Verzeichnisse der Gruppen II und III (Zentral- und Ostschweiz) zu je Fr. 2.50 das Stück.

Von Firmen, die regelmässig grössere Posten amtliche Telefonbücher nachziehen, ist wiederholt das Gesuch gestellt worden, den Verkaufspreis für Zusatzverzeichnisse zu ermässigen. Um ihnen entgegen zu kommen und weil die möglichst grosse Verbreitung der genannten Verzeichnisse im Interesse der Verkehrsförderung und einer reibungslosen Dienstabwicklung liegt,

werden die Verkaufspreise für Zusatzexemplare einheitlich um Fr. 1.— das Stück herabgesetzt. Das Verzeichnis der Gruppe I kostet demnach in Zukunft nur noch Fr. 1.—, die Gruppenlisten II und III dagegen noch je Fr. 1.50 das Stück. Die neuen Verkaufspreise treten mit dem Erscheinen der Ausgabe 1931-1932 in Kraft. 181. 7. 8. 31.

**Listes officielles des abonnés au téléphone Réduction des prix de vente**

Selon le § 36 de l'ordonnance sur les téléphones, chaque abonné au téléphone a droit, pour chaque raccordement principal, à la délivrance gratuite d'un exemplaire de la liste des abonnés de son groupe. D'autres exemplaires doivent par contre être payés et ont été remis jusqu'ici aux prix suivants:

- a) la liste du groupe I (Suisse occidentale) à fr. 2.— l'exemplaire;
- b) les listes des groupes II et III (Suisse centrale et Suisse orientale) à fr. 2.50 par exemplaire.

Des firmes qui, à part l'exemplaire auquel elles ont droit, commandent régulièrement un nombre important de listes officielles des abonnés au téléphone ont demandé, à répétées fois, que le prix de vente de ces exemplaires supplémentaires soit réduit. Pour leur être agréable et parce que la plus grande diffusion possible desdites listes est dans l'intérêt d'une accélération du service et d'un développement normal du trafic, nous abaissons d'un franc par pièce le prix de vente des exemplaires supplémentaires. La liste du groupe I coûtera donc à l'avenir fr. 1.— seulement, les listes des groupes II et III, par contre, fr. 1.50 la pièce. Les nouveaux prix de vente sont valables dès la publication de l'édition 1931-1932. 181. 7. 8. 31.

**Elenco ufficiale degli abbonati al telefono Riduzione del prezzo di vendita**

Giusta il § 36 dell'ordinanza sui telefoni, ogni abbonato al telefono ha diritto di ricevere gratuitamente, per ogni raccordo principale, un elenco degli abbonati al telefono del suo gruppo. Gli ulteriori esemplari si devono invece pagare; i rispettivi prezzi furono finora i seguenti:

- a) l'elenco del gruppo I (Svizzera occidentale), fr. 2.— la copia;
- b) gli elenchi dei gruppi II e III (Svizzera centrale e orientale), fr. 2.50 la copia.

Alcune ditte, acquirenti regolari di un gran numero di elenchi ufficiali degli abbonati, fecero più volte domanda di riduzione del prezzo degli elenchi supplementari. Per venir incontro al desiderio e considerato che la maggior diffusione dell'elenco torna a tutto vantaggio dell'incremento del traffico e dello svolgimento normale del servizio, i prezzi di vendita degli esemplari supplementari vengono abbassati uniformemente di fr. 1.— la copia. L'elenco del gruppo I costa dunque in avvenire soltanto fr. 1.— e gli elenchi dei gruppi II e III solo ancora fr. 1.50 ogni esemplare. I nuovi prezzi entrano in vigore all'apparire dell'edizione 1931-1932. 181. 7. 8. 31.

**Internationaler Postgroverskehr — Service International des Virements postaux**

Uebereisungskurse vom 7. August an — Cours de réduction à partir du 7 août  
Belgien Fr. 71.65; Dänemark Fr. 137.25; Freie Stadt Danzig Fr. 100.40; Deutschland Fr. 121.80; Frankreich Fr. 20.13; Italien Fr. 26.90; Japan Fr. 255.—; Jugoslawien Fr. 9.11; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.13; Niederlande Fr. 206.80; Oesterreich Fr. 72.25; Polen Fr. 57.60; Schweden Fr. 137.35; Tschechoslowakei Fr. 15.24; Ungarn Fr. 89.90; Grossbritannien Fr. 25.10.

Die Anpassung an die Kurschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expédition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Sommation publique en vue d'inventaire**

Le soussigné, Camille Crittin, avocat, domicilié à Martigny-Ville, agissant en qualité d'administrateur de la succession d'Emile Vuilloud, de Maurice, en vertu et exécution de la décision du juge-instructeur du district de Sierre (Valais), du 16 juillet 1931,

Vu le prononcé du dit juge-instructeur, à la date susindiquée, ordonnant la liquidation officielle de la succession du prénommé Emile Vuilloud, de Maurice, ci-devant tailleur à Sierre, déclaré absent par décision de l'autorité compétente, en date du 18 avril 1931,

Invite

Tous les débiteurs et créanciers d'Emile Vuilloud, de Maurice, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, à consigner leurs dettes et leurs prétentions dans un délai expirant le huit septembre mil neuf cent trente-et-un.

Les consignes sont à adresser ou à effectuer à l'Etude des avocats Crittin & de Torrénté, Avenue du Grand-St-Bernard, à Martigny-Ville.

Donné à Martigny-Ville, le 5 août 1931, pour être inséré dans trois numéros consécutifs du bulletin Officiel du Valais et de la „Feuille officielle Suisse du commerce“, et pour être publié trois dimanches de suite aux criées ordinaires de la commune de Sierre.

Camille Crittin,  
administrateur-liquidateur officiel.

**Papeteries Navarre**

Liste des 140 Obligations hypothécaires 5 % des Papeteries de Courtelary et de Chenevières sorties au tirage du 31 juillet 1931

1 <sup>re</sup> Série 100 obligations											
N°s	4	14	18	60	88	105	110	133	152	157	177
219	223	227	246	253	295	355	359	371	381	389	411
420	496	498	519	529	530	543	562	604	648	672	689
714	720	794	799	807	817	821	827	840	853	874	889
908	926	938	939	952	961	963	970	1010	1066	1103	1125
1131	1137	1171	1174	1206	1212	1236	1256	1266	1270	1286	1316
1321	1343	1351	1377	1403	1471	1478	1477	1478	1491	1502	1545
1557	1600	1610	1628	1630	1687	1716	1814	1821	1840	1844	1856
1882	1896	1915	1953	1975							

2 <sup>e</sup> Série 40 obligations											
N°s	2016	2026	2028	2051	2078	2086	2089	2108	2109	2110	2151
2163	2209	2286	2304	2307	2318	2321	2328	2343	2346	2351	2357
2384	2416	2447	2485	2502	2569	2594	2598	2601	2617	2633	2647
2674	2729	2734	2757	2758							

Ces obligations seront remboursables à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1931. 2286

**Actien-Gesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie in Glarus**

Die Aktionäre werden hiermit zur

**21. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 29. August 1931, vormittags 11 Uhr, im Hotel Glarnerhof in Glarus, eingeladen.

**TAGESORDNUNG:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Rechnung pro 1930/31 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und Festsetzung der Dividende.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist jeder Aktionär berechtigt, der sich beim Verwaltungsrat über seinen Aktienbesitz ausweist.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 15. August an bei dem Geschäftsführer der Gesellschaft, Herrn Dr. Joachim Mercier, in Glarus, zur Einsicht der Aktionäre auf. (10675 Gl) 2283

Glarus, den 4. August 1931.

Im Namen des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:  
Dr. Alfred Schwarzenbach.

**Société Electrique d'Aubonne**

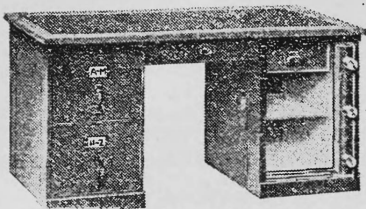
Le paiement du dividende afférent à l'exercice 1930 sur les actions privilégiées, soit Fr. 7.50 par action, sous déduction de l'impôt fédéral de 3 %, aura lieu dès le 1<sup>er</sup> septembre aux guichets des établissements suivants: (17937 L) 2291

Banque cantonale vaudoise et ses agences, Société de Banque Suisse.

Aubonne, le 6 août 1931.

La Direction.



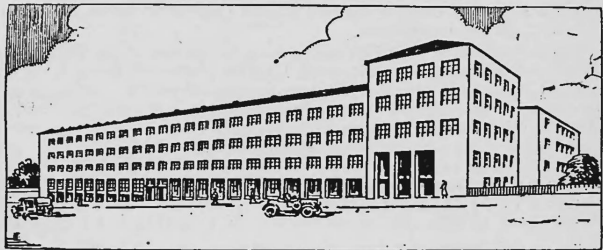


Nur Stahlmöbel für V. S. M. (Din)-Formate ins moderne Bureau

von der

32-3

**Union-Kassenfabrik A.-G. Zürich**



## Moderne Lagerhäuser in Zürich

Nähe Bahnhof mit Geleiseanschluss  
günstigen Verladerrampen für Bahn und Autos, Personen- und Warenaufzug etc.

**zu verkaufen oder zu vermieten**

Flächeninhalt pro Stockwerk ca. 340/475 m<sup>2</sup>

Vorteilhafte Bedingungen!

2180

Auskunft durch Chiffre K. 10619 Z. an Publicitas, Zürich

## Société Financière Danubienne

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Danubienne sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire et extraordinaire

pour le lundi 24 août 1931, à 11 heures, au siège social, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, Corratierie 11, à Genève.

#### I. Assemblée ordinaire

##### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930/31.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1931/32.

#### II. Assemblée extraordinaire

##### ORDRE DU JOUR:

1. Ratification éventuelle de l'achat par la Société d'un certain nombre de ses propres actions et réduction du capital par l'annulation de ces actions. (9240 X) 2279 i.
2. Modification de l'article 6 des statuts.

Pour pouvoir être représentés à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège social, Corratierie 11, 6 jours au moins avant la réunion.

Conformément à l'article 641 du Code Fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1931, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 15 août. Le conseil d'administration.

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt auf den Namen von Fräulein **Madge Kelly**, bei Familie Goetze, Kapfsteig 15, Zürich 8, ausgestellte Depositenheft Nr. 48573 wird vermisst. Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der unterzeichneten Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde. 2288

Zürich, den 6. August 1931.

Schweizerische Kreditanstalt.



**Hotels** inserieren sehr vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei: FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

## Transparente Cellulose

Marke:

2187

# Cellophane

in Bögen, Beuteln, Düten etc. ist die ideale Packung



Generalvertreter für die Schweiz:

### Ernest Müller

9, Gerbergasse Zürich 9, Gerbergasse 1, Rue des Moulins Genève 1, Rue des Moulins

## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen d. Schweiz. Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden, bezw. Titel vermisst:

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

1. Schweizerische Volksbank Bern Sparheft Nr. 157959, lautend auf den Namen von Frau Grete Weiss-Brunner, Brunnadernstrasse 5, Bern.
2. Banque Populaire Suisse Delémont Carnet d'épargne N° 7105, au nom de Mlle. Alice Keller, fille Albert, Delémont.
3. Banque Populaire Suisse Genève Agence de Rive Carnet de dépôt N° 1112, au nom de M. Charles Bossart, 12, rue du Simplon, Genève.
4. Schweizerische Volksbank Luzern Sparheft Nr. 8833, lautend auf den Namen von Emil Bigler, Konditor, Gerliswil, z. Zt. Wettingen, Feldstrasse 10.
5. Schweizerische Volksbank Winterthur Depositenheft Nr. 4134, lautend auf den Namen von Gottlieb Gubler, Landwirt, Buch a/L.
6. Schweizerische Volksbank Zürich Sparheft Nr. 5287, lautend auf den Namen von Frau Laurence Steinmann, Schulhausstrasse 65, Zürich 2.

Die allfäll. Inhaber dieser Forderungsurkunden bezw. Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O. R. entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois, au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

(5436 Y) 2290

Bern, Delémont, Genève, Luzern, Winterthur, Zürich, den 5. August 1931. le 5 août 1931.

Schweizerische Volksbank.  
Banque Populaire Suisse.

## Leih- & Sparkasse vom Seebezirk & Gaster, Uznach

Die gestrige Aktionärversammlung hat die Jahres-Dividende pro 1930/1931 auf 7% festgesetzt. Dividenden-Coupon Nr. 25 wird netto Fr. 33.95 eingelöst. (276 Gl) 2293

Uznach, den 7. August 1931.



15, 18, 21 mm  
Sicherheits-Blechlöcher mit Doppelbürtel als Wertpaketverschluss von der Schweiz. Postverwaltung zugelassen. Verlangen Sie Muster und Prospekte bei

**Petitpierre Filles & Co.**  
Neuchâtel 604



HEIDIGER U. CO. AG. REINACH

## Les insertions

pour les financiers commerçants et industriels trouvent dans la

Feuille officielle suisse du commerce la publicité la plus étendue et la plus efficace

## Régie des annonces PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité